

Douzième Cours

Termes clés en droit diplomatique

Objectifs du cours : L'apprenant sera capable de :

- Identifier les termes juridiques clés liés droit diplomatique ;
- Acquérir un lexique juridique diplomatique

Ambassade :

- Une ambassade représente un État auprès d'un autre par **un personnel diplomatique** et des **locaux spécifiques**.
- Sa création repose sur des relations diplomatiques mutuelles, rompables unilatéralement à tout moment.
- Une ambassade est dirigée par un ambassadeur ou, temporairement, par **un chargé d'affaires "ad interim"**.
- La "nonciature" désigne la représentation du Saint-Siège, et la "mission permanente" celle auprès des organisations internationales.
- **Les activités diplomatiques** englobent la politique, l'économie, le droit, la coopération, et les domaines scientifique, culturel et social.

يدل مصطلح "السفارة" على معنيين في آن واحد:

- الطاقم الدبلوماسي الذي تمثله دولة لدى دولة أخرى بهدف حماية مصالحها.
- المقر الرسمي الذي يباشر فيه هذا الطاقم أعماله.
- يتطلب إنشاء السفارة وجود علاقات دبلوماسية بين الدولتين، تُبنى على اتفاق متبادل ويمكن لأي طرف إنهاؤها في أي وقت.
- تكون إدارة السفارة تحت إشراف سفير، أو بشكل مؤقت تحت مسؤولية قائم بالأعمال "بالنيابة".
- عند تمثيل الكرسي الرسولي، يُطلق على السفارة اسم "النيابة الرسولية"، بينما يُستخدم مصطلح "البعثة الدائمة" عند التمثيل الدبلوماسي لمنظمة دولية.

➤ تشمل الأنشطة الدبلوماسية مجالات متنوعة، منها السياسة، الاقتصاد، القانون، التعاون التنموي، القضايا الاجتماعية، بالإضافة إلى الأنشطة العلمية والثقافية.

Le consulat

- C'est un poste diplomatique établi par un État dans un autre, fondé sur des relations consulaires.
- Il existe quatre types de consulats : consulat général, consulat, vice-consulat et agence consulaire, chacun dirigé par un chef correspondant.
- Un État peut nommer des consuls de carrière ou des consuls honoraires, ces derniers étant des personnes expérimentées dans l'État de résidence.
- Le consul honoraire, qui peut être citoyen de l'État d'envoi ou de résidence, n'est pas rémunéré, mais peut percevoir des honoraires pour ses actes officiels.
- Les activités consulaires sont similaires à celles des ambassades, en particulier dans les domaines de la représentation, des relations publiques, de la promotion économique, ainsi que des relations culturelles et politiques.

القنصلية

- هي وظيفة أو منصب دبلوماسي يتم إنشاؤه من قبل دولة في دولة أخرى، استناداً إلى العلاقات القنصلية.
- توجد أربعة أنواع من القنصليات: القنصلية العامة، القنصلية، القنصلية بالنيابة، والوكالة القنصلية، ويقود كل منها مسؤول ذو صفة مناسبة.
- يمكن للدولة تعيين قناصل مهنيين أو قناصل شرفيين، يتمتع القناصل الشرفيون بخبرة في دولة الإقامة.
- القنصل الشرفي، قد يكون مواطناً من دولة الإرسال أو من دولة الإقامة، لا يتقاضى راتباً، لكنه قد يحصل على أتعاب مقابل أدائه أعماله الرسمية.
- الأنشطة القنصلية تتشابه مع الأنشطة الدبلوماسية في السفارات، خصوصاً في مجالات التمثيل، العلاقات العامة، الترويج الاقتصادي، والعلاقات الثقافية والسياسية.

Organisations Internationales :

Des institutions internationales telles que l'ONU, l'OTAN et l'UE occupent une place essentielle dans la gestion des relations internationales. Elles favorisent la

coopération, soutiennent la résolution des conflits et assurent la coordination des politiques entre les États.

المنظمات الدولية:

تحتل هيئات دولية مثل الأمم المتحدة وحلف شمال الأطلسي، والاتحاد الأوروبي مكانة أساسية في إدارة العلاقات الدولية. تعزز التعاون وتدعم حل النزاعات وتكفل تنسيق السياسات بين الدول.

Principes Fondamentaux des Relations Internationales

- **Diplomatie** : L'art de gérer les relations interétatiques par le biais de négociations, d'accords et d'échanges diplomatiques.
- **Alliances** : Partenariats entre États visant à renforcer la sécurité collective et à défendre des intérêts communs.
- **Traités internationaux** : Accords officiels qui imposent des obligations juridiques aux parties .

المبادئ الأساسية للعلاقات الدولية:

- **الدبلوماسية**: فن إدارة العلاقات بين الدول من خلال المفاوضات والاتفاقات والتبادلات الدبلوماسية.
- **التحالفات**: شراكات بين الدول تهدف إلى تعزيز الأمن الجماعي والدفاع المصالح المشتركة.
- **المعاهدات الدولية**: الاتفاقات الرسمية التي تفرض التزامات قانونية على الأطراف.

Théories des Relations Internationales

- **Réalisme** : Courant qui considère que les États priorisent avant tout leur sécurité et leur puissance.
- **Libéralisme** : Approche mettant en avant la coopération entre les États, l'importance des institutions internationales et le respect des règles pour préserver la paix.
- **Constructivisme** : Théorie qui insiste sur l'influence des idées, et des identités collectives dans l'élaboration des politiques internationales.

نظريات العلاقات الدولية

- **النظرية الواقعية**: اتجاه يعتبر أن الدول تعطي الأولوية قبل كل شيء لأمنها وسلطتها.
- **النظرية الليبرالية**: نهج يؤكد على التعاون بين الدول وأهمية المؤسسات الدولية واحترام القواعد القانونية للحفاظ على السلام

➤ **النظرية البنائية:** نظرية تؤكد على تأثير الأفكار، والهويات الجماعية في صنع السياسات الدولية.

Art-1 : de la convention de Vienne sur les relations diplomatiques 1961 :

« Aux fins de la présente Convention, les expressions suivantes s'entendent comme il est précisé ci-dessous:

- a) L'expression "**chef de mission**" s'entend de la personne chargée par l'État accréditant d'agir en cette qualité;
- b) L'expression "**membres de la mission**" s'entend du chef de la mission et des membres du personnel de la mission;
- c) L'expression "**membres du personnel de la mission**" s'entend des membres du personnel diplomatique, du personnel administratif et technique et du personnel de service de la mission;
- d) L'expression "**membres du personnel diplomatique**" s'entend des membres du personnel de la mission qui ont la qualité de diplomates;
- e) L'expression "**agent diplomatique**" s'entend du chef de la mission ou d'un membre du personnel diplomatique de la mission;
- f) L'expression "**membres du personnel administratif et technique**" s'entend des membres du personnel de la mission employés dans le service administratif et technique de la mission;
- g) L'expression "**membres du personnel de service**" s'entend des membres du personnel de la mission **employés au service domestique de la mission**;
- h) L'expression "**domestique privé**" s'entend des personnes employées au service domestique d'un membre de la mission, qui ne sont pas des employés de l'État accréditant;
- i) L'expression "**locaux de la mission**" s'entend des bâtiments ou des parties de bâtiments et du terrain attenant qui, quel qu'en soit le propriétaire, sont utilisés aux fins de la mission, y compris la résidence du chef de la mission ».

المادة 1 من اتفاقية فيينا للعلاقات الدبلوماسية 1961

"لأغراض هذه الاتفاقية يكون مدلول العبارات الآتية وفقا للتحديد الآتي:

أ- اصطلاح (رئيس البعثة) هو الشخص الذي كلفته الدولة المعتمدة بالعمل بهذه الصفة.

- ب- اصطلاح (أعضاء البعثة) يشمل رئيس البعثة وأعضاء طاقم البعثة.
- ج . اصطلاح (أعضاء طاقم البعثة) يشمل أعضاء الطاقم الدبلوماسي وطاقم الإداريين والفنيين وطاقم خدمة البعثة.
- د- اصطلاح (أعضاء الطاقم الدبلوماسي) يشمل أعضاء طاقم البعثة الذين لهم الصفة الدبلوماسية.
- هـ- اصطلاح (الممثل الدبلوماسي) يشمل رئيس البعثة أو أي عضو من الطاقم الدبلوماسي للبعثة.
- و- اصطلاح (الطاقم الإداري والفني) يشمل أعضاء طاقم البعثة الذين يقومون بأعمال إدارية أو فنية في البعثة.
- ز - اصطلاح (طاقم الخدم) أعضاء طاقم البعثة الذين يؤدون أعمال الخدمة فيها.
- د- اصطلاح (الخادم الخاص) يشمل من يعمل في أعمال الخدمة لدى أحد أعضاء البعثة وليس مستخدما لدى الحكومة المعتمدة.
- ط -اصطلاح (مباني البعثة) يشمل المباني وأجزاء المباني والأراضي الملحقة بها التي تستعملها البعثة أيا كان المالك، كما تشمل مقر إقامة رئيس البعثة".

Bibliographie :

- CONVENTION DE VIENNE SUR LES RELATIONS DIPLOMATIQUES 1961 Faite à Vienne le 18 avril 1961. Entrée en vigueur le 24 avril 1964. Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 500, p. 95. [en ligne], < https://legal.un.org/ilc/texts/instruments/french/conventions/9_1_1961.pdf > (date de consultation: 22/12/2024)
- Département fédéral des affaires étrangères, ABC de la diplomatie, Berne-Suisse, 2008 [en ligne], <https://www.dfae.admin.ch/missions/mission-onu-geneve/fr/home/actualite/publications.html/content/publikationen/fr/eda/reihe-glossare-der-aussenpolitik/abc-der-diplomatie> > (date de consultation : 22/12/2024)
- https://ogb.gov.ps/public/files/server/inter_agrees/70.pdf
- <https://coursprof.com/fr/Cours/Droit+International/585#pdfdocuments>
- لحام س.م، فرح. أ، ساسين م.أ، علوان ف.س، القاموس السياسي ومصطلحات المؤتمرات الدولية، دار الكتب العلمية، بيروت-لبنان، 2004.
- مجمع اللغة العربية، معجم القانون، الهيئة العامة لشؤون المطابع الأميرية، القاهرة، 1999.